

1 SAMUEL 5

DIVISIÓN DE PÁRRAFOS EN LAS TRADUCCIONES MODERNAS

La Biblia de las Américas (LBLA)	Reina-Valera 1960 (RVR60)	Nueva Versión Internacional (NVI)	Nueva Traducción Viviente (NTV)	Biblia de Jerusalén Latinoamericana (BJL)
El arca en manos de los filisteos 5:1-5 5:6-12	El arca en tierra de los filisteos 5:1-5 5:6-12	El arca en Asdod y Ecrón 5:1-5 5:6-7 5:8-12	El arca en territorio filisteo 5:1-5 5:6-9 5:10-12	Sinsabores de los filisteos con el arca 5:1-5 5:6-12

CICLO DE LECTURA TRES (ver "[Seminario de Interpretación Bíblica](#)")

BÚSQUEDA DE LA INTENCIÓN ORIGINAL DEL AUTOR AL NIVEL DE PÁRRAFOS

Este es un comentario que es también una guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación del texto bíblico. Cada uno se conduce de acuerdo a la luz de la que dispone. Usted, la Biblia, y el Espíritu Santo son lo más importante en la interpretación. No debemos entregar esta prerrogativa a algún otro comentarista.

Hay que leer el capítulo entero en un solo impulso. Identificar los temas. Comparar las divisiones temáticas de las cinco traducciones que se usan. La división en párrafos no es inspirada, pero es la clave para seguir la intención original del autor, que es el centro de toda interpretación. Cada párrafo contiene solo un tema.

1. Primer párrafo
2. Segundo párrafo
3. Etcétera

ESTUDIO DE PALABRAS Y FRASES

TEXTO DE LBLA: 5:1-5

¹ Los filisteos, por su parte, tomaron el arca de Dios y la llevaron de Eben Haézer a Asdod. ² Tomaron los filisteos el arca de Dios, la introdujeron en el templo de Dagón y la colocaron al lado de Dagón. ³ Cuando al día siguiente se levantaron los asdodeos, se encontraron con que Dagón estaba caído de bruces en tierra, delante del arca de Yahvé. Tomaron a Dagón y lo volvieron a su sitio. ⁴ Pero a la mañana siguiente temprano, Dagón estaba caído de bruces en tierra, delante del arca de Yahvé, y la cabeza de Dagón y sus dos manos estaban rotas en el umbral; sólo quedaba Dagón. ⁵ Por eso los sacerdotes de Dagón y todos los que entran en el templo de Dagón no pisan el umbral de Dagón en Asdod hasta el día de hoy.

5:1 Observemos los diferentes nombres de la divinidad del arca.

1. el arca del pacto de Yahvé – 1 Sa 4:3,6
2. el arca del pacto del SEÑOR de los ejércitos – 1 Sa 4:4
3. el arca del pacto de Dios (*Elohim*) – 1 Sa 4:4
4. el arca de Dios (Yahvé) – 1 Sa 4:5; 5:3,4; 6:1,8,11,15,19,21
5. el arca de Dios (*Elohim*) – 1 Sa 4:13,17,18,19,21,22; 5:1,9,10
6. el arca de Dios (*El*) – 1 Sa 5:7,8,11; 6:3

Los israelitas utilizan más el nombre Yahvé, pero los extranjeros usan más frecuentemente *El* o *Elohim*.

▣ "Asdod" Ver notas en 1 Sa 4:1.

5:2 "Dagón" Era un dios de los cereales (i.e., dios masculino de la fertilidad; ABD, p. 2) en la media luna fértil (BDB 186) desde el tercer milenio a.C. Los filisteos asimilaron la cultura religiosa de los cananeos (cf. Jos 15:41; 19:27; 1 Samuel 5; 1 Cr 10:10). En algunos textos hallados en Ugarit, Dagón es el padre de *Ba'al*.

Ver la nota en el *Comentario del contexto cultural de la Biblia* (Mundo Hispano), p. 287.

Tema Especial: Culto de Fertilidad en el ACO

5:3 "Dagón estaba caído de bruces en tierra, delante del arca de Yahvé" Se trata de un gesto simbólico del poder y la realidad de Yahvé, en contraste con el de un ídolo de fundición (cf. vv. 3, 4).

5:4 "el umbral" En el ACO, la tabla o la piedra que formaba la base de la puerta se consideraba como un sitio especialmente sagrado. Podía albergar poderes demoníacos. La gente tenía precaución de no pisar ese umbral (cf. v. 5). Incluso la práctica moderna de cargar en brazos a la novia recién casada para que no pise ese umbral es una reminiscencia de esta superstición antigua.

TEXTO DE LBLA: 5:6-12

6 Y la mano del SEÑOR se hizo pesada sobre los de Asdod, y los desoló y los hirió con tumores, tanto a Asdod como a sus territorios. 7 Cuando los hombres de Asdod vieron lo que les sucedía, dijeron: El arca del Dios de Israel no debe quedar con nosotros, pues su mano es dura sobre nosotros y sobre Dagón nuestro dios. 8 Enviaron, pues, e hicieron venir a ellos a todos los príncipes de los filisteos, y dijeron: ¿Qué haremos con el arca del Dios de Israel? Y ellos respondieron: Que se traslade el arca del Dios de Israel a Gat. Y trasladaron el arca del Dios de Israel. 9 Y sucedió que cuando la habían trasladado, la mano del SEÑOR estuvo contra la ciudad *causando* gran confusión; e hirió a los hombres de la ciudad, desde el menor hasta el mayor, saliéndoles tumores. 10 Entonces enviaron el arca de Dios a Ecrón. Y sucedió que cuando el arca de Dios llegó a Ecrón, los ecronitas clamaron, diciendo: Han traído el arca del Dios de Israel hasta nosotros para matarnos a nosotros y a nuestro pueblo. 11 Enviaron, pues, y reunieron a todos los príncipes de los filisteos, y dijeron: Sacad de aquí el arca del Dios de Israel, y que vuelva a su sitio, para que no nos mate a nosotros y a nuestro pueblo. Porque había un pánico mortal por toda la ciudad; la mano de Dios se hizo muy pesada allí. 12 Y los hombres que no murieron fueron heridos con tumores, y el clamor de la ciudad subió hasta el cielo.

5:6 "la mano del SEÑOR se hizo pesada" "Mano" es una expresión idiomática de la cultura semítica para denotar poder.

Tema Especial: La Mano

Tema Especial: Dios Descrito Como Humano (lenguaje antropomórfico)

▣

LBLA, RVR60, NVI, NTV, BJL "tumores"

LXX "crecieron ratones en su territorio"

Peshitta "úlceras"

El TM utiliza el SUSTANTIVO (BDB 779 II), que también se encuentra en las plagas de Dt 28:27, donde se traduce:

1. "furúnculos" – LBLA
2. "úlceras" – RVR60, BJL

3. "tumores" – NVI
4. "llagas purulentas" – NTV

Debido a que la LXX menciona "ratones", la mayoría de los comentaristas actualmente piensan que se refiere a las hinchazones oscuras ocasionadas por las picaduras de pulgas, que provocaron la peste bubónica. Observemos que una de las ofrendas de los filisteos consistía en "ratones de oro" 1 Sa 6:4.

5:8 "los príncipes de los filisteos" Ver nota en 1 Sa 4:1.

▣ **"el arca del Dios de Israel"** Ver toda la nota en 1 Sa 5:1.

5:9

LBLA	"gran confusión"
RVR60, Peshitta	"gran quebrantamiento"
NVI	"pánico horrible"
NTV	"gran pánico"
BJL	"gran terror"

El TM usa el ADJETIVO "gran" (BDB 152) y el SUSTANTIVO FEMENINO "tumulto," "confusión" (BDB 223). El SUSTANTIVO aparece de nuevo en v. 11.

5:11 Los líderes (i.e., reyes) de las cinco ciudades-estado de los filisteos dieron dos órdenes en cuanto al arca:

1. sacad de aquí – BDB 1018, KB 1511, IMPERATIVO en *Piel*
2. que vuelva – BDB 996, KB 1427, YUSIVO en *Qal*

¡El símbolo de su victoria se había convertido en la fuente de sus problemas!

5:12 "subió hasta el cielo" Así como los egipcios clamaron al Dios de Israel (cf. Éx 11:6; 12:30), ahora los filisteos claman también.

[Tema Especial: Cielos y el Tercer Cielo](#)

PREGUNTAS DE DIÁLOGO

Este es un comentario que es también una guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación del texto bíblico. Cada uno se conduce de acuerdo a la luz de la que dispone. Usted, la Biblia, y el Espíritu Santo son lo más importante en la interpretación. No debemos entregar esta prerrogativa a algún otro comentarista.

Estas preguntas de diálogo se presentan para ayudarle a repasar los principales temas de esta sección del libro. No tienen la intención de ser definitivas, sino que buscan provocar la reflexión.

1. ¿Por qué hay tantos nombres diferentes para referirse al arca?
2. ¿Quién era el dios Dagón?
3. ¿Por qué los antiguos tenían miedo del "umbral"?
4. ¿Qué fue lo que mató a tantos filisteos? ¿Cómo parece responder al asunto la LXX?